



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
NOVEMBER 2021

**LATIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II**

Time: 2 hours

100 marks

---

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**

1. This question paper consists of 3 pages.
  2. Read the questions carefully.
  3. Answer both questions in the Answer Book.
  4. Number your answers exactly as the questions are numbered.
  5. Write your translation on alternate lines.
  6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
-

**QUESTION 1**

*After Scipio Africanus defeated Hannibal at the Battle of Zama, he pursued a public life in Rome. In 187, however, Scipio's political opponents, led by Cato the Elder, launched a series of legal attacks on Scipio Africanus, falsely accusing him of accepting bribes from the enemy. In this passage, Scipio Africanus uses an important festive day dedicated to the gods, especially Jupiter and Juno, to stop his trial being held on that day.*

Translate the following passage into English.

Please write on **ALTERNATE LINES**.

ubi ea dies venit, tribuni in Rostris prima luce sederunt. citatus reus, cum magno agmine amicorum clientiumque per mediam contionem ad Rostra iit. silentio facto, 'hoc' inquit 'die, Quirites, cum Hannibale et Carthaginiensibus, signis collatis, in Africa bene ac feliciter pugnavi. itaque, cum hodie litibus et iurgiis supersederi aequum sit, ego hinc statim in Capitolium ad Iovem Iunonemque et ceteros deos, qui Capitolio praesident, salutandos ibo. quibus gratias agam, quod mihi et hoc ipso die optime gerendae rei publicae mentem occasionemque dederunt. vestrum quoque quibus commodum est, Quirites, ite mecum, et orate deos, ut mei similes principes habeatis.

[Adapted from Livy, 38.51]

**Vocabulary:**

cito, citare, citavi, citatum	summon
cliens, clientis (m)	a freed slave
contio, contionis (f)	assembly
iurgium, -i (n):	dispute
lis, litis (f):	quarrel
praesideo, praesidere, praesedi, praesessum	preside over
reus, rei (m):	accused
Rostrum, -i (n)	rostrum (a platform for speaking in the forum)
signis collatis	a pitched battle
similis, e (+ gen):	similar
supersedeo, supersedere, supersedi, supersessum (+dat):	to refrain
tribunus, -i (m):	tribune

**[50]**

**QUESTION 2**

*Trimalchio, a wealthy freed slave, is hosting a lavish dinner and as entertainment he regales his guests with unusual stories of witchcraft and strange occurrences. This one concerns a very strong young man from Cappadocia who attacks a witch, with fatal consequences.*

Translate the following passage into English.

Please write on **ALTERNATE LINES**.

"habebamus tunc iuvenem Cappadocem, valde audacem et qui erat fortis: poterat bovem iratum tollere. hic audacter, stricto gladio, in viam cucurrit, et mulierem hoc loco mediam traiecit. audimus gemitum, et – plane non mentiar – strigas non vidimus. iuvenis autem regressus, in terram cecidit, et corpus totum lividum habebat quasi flagellis caesus, quia scilicet illum tetigerat mala manus. ubi mater corpus filii sui amplexa est, tetigit et vidit manucium de stramentis factum. non cor habebat, non viscera, non quicquam: scilicet iam puerum strigae abstulerunt et supposuerant stramineum vavatonem. iuvenis ille quidem post paucos dies phreneticus periit."

[Adapted from Petronius 63]

**Vocabulary:**

bos, bovis (m):	bull
caedo, caedere, cecidi, caesum	strike, beat
Cappadox, Cappadocis	Cappadocian
flagellum, -i (n):	whip
involvere, involvere, involui, involutum:	wrap
lividus, -a, -um:	black and blue
manucium, -i (n):	small bundle
mentior, mentiri, mentitus sum:	deceive
Plane	clearly/ plainly
phreneticus, -a, -um:	mad
scilicet:	of course
stramentum, -i (n):	straw
stramineus, -a, -um	made of straw
striga, -ae (f):	witch
suppono, -ponere, -posui, -positum:	replace
traicio, traicere, traieci, traiectionem:	stab
vavato, vavatonis (m):	puppet
viscera, -um (n pl):	entrails

[50]

**Total: 100 marks**